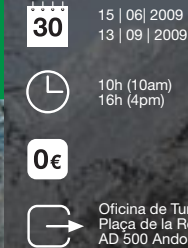


## ITINERARI HISTÒRIC



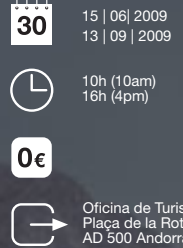
15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

10h (10am)  
16h (4pm)

0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella

## ANDORRA, PAISATGE DE GEL



15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

10h (10am)  
16h (4pm)

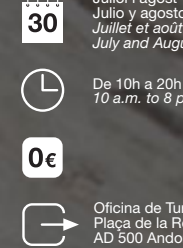
0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella



Anella Verda  
d'Andorra la Vella

## ROMÀNIC



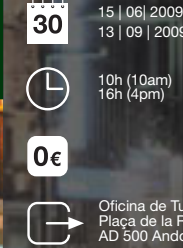
15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

De 10h a 20h  
10 a.m. to 8 p.m.

0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella

## CREIXEMENT DE LA VALL



15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

10h (10am)  
16h (4pm)

0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella



Anella Verda  
d'Andorra la Vella

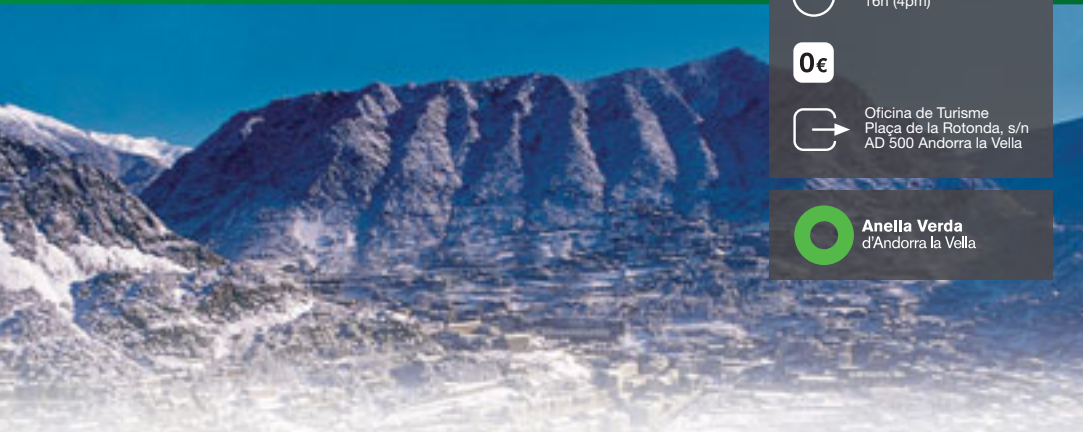


**ITINERARI HISTÒRIC:** Descobriu la història, la tradició i la cultura passejant pel centre històric de la capital, visitant el seu llegat arquitectònic, escultòric i pictòric.

**ITINERARIO HISTÓRICO:** Descubra la historia, la tradición y la cultura paseando por el centro histórico de la capital, visitando su legado arquitectónico, escultórico y pictórico.

**ITINÉRAIRE HISTORIQUE :** Découvrez l'histoire, la tradition et la culture en vous promenant dans le quartier historique, centre névralgique de l'héritage architectural, sculptural et pictural de la capitale andorrane.

**HISTORICAL ITINERARY:** Discover the history, the tradition and the culture by strolling through the historical centre of the capital, visiting its architectural, sculptural and pictorial legacy.



**ANDORRA I L'EMPREMTA DEL GEL:** Englobat dins el projecte Anella Verda, aquest itinerari us permetrà observar la formació de la vall a través dels processos geològics que han modelat el paisatge que Andorra presenta actualment.

**ANDORRA Y LA HUELLA DEL HIELO:** Englobado en el proyecto Anella Verda, este itinerario le permitirá observar la formación del valle a través de los procesos geológicos que han modelado el paisaje que Andorra presenta actualmente.

**L'ANDORRE ET L'EMPREINTE GLACIAIRE :** Partie intégrante du projet Anella Verda, cet itinéraire vous emmène à la découverte de la formation de la vallée à travers les processus géologiques ayant façonné le paysage actuel de l'Andorre.

**ANDORRA AND THE MARKS LEFT BY THE ICE:** A part of the Anella Verda project, this route will allow you to see how the valley was formed over the geological processes that have shaped the landscape of Andorra today.



**VISITA DE L'ESGLÉSIA DE SANTA COLOMA:** Recorregut exterior i interior per una de les esglésies preromàniques més antigues i emblemàtiques dels Pirineus, on admirarem els detalls decoratius del seu estil arquitectònic.

**VISITA DE LA IGLESIA DE SANTA COLOMA:** Recorrido exterior e interior de una de las iglesias prerománicas más antiguas y emblemáticas del Pirineo, donde admiraremos los detalles decorativos de su estilo arquitectónico.

**VISITE DE L'ÉGLISE DE SANTA COLOMA :** Visite de l'intérieur et de l'extérieur de l'une des églises de style preromanes les plus anciennes et emblématiques des Pyrénées. Vous pourrez y admirer les détails décoratifs spécifiques à son architecture.

**VISIT TO SANTA COLOMA CHURCH:** A tour around the outside and inside of one of the oldest and most important pre-Romanesque churches in the Pyrenees, where you can appreciate the decorative details and architectural style.



**EL CREIXEMENT I LA URBANITZACIÓ DE LA VALL:** Itinerari englobat en el projecte Anella Verda per interpretar l'evolució urbanística d'Andorra la Vella i el canvi en les tradicions i l'economia. Itinerari que connecta el rec del Solà amb el centre històric d'Andorra la Vella.

**EL CRECIMIENTO Y LA URBANIZACIÓN DEL VALLE:** Itinerario englobado en el proyecto Anella Verda para interpretar la evolución urbanística de Andorra la Vella y el cambio en las tradiciones y la economía. Itinerario que conecta el rec del Solà con el centro histórico de la capital.

**LE DÉVELOPPEMENT ET L'URBANISATION DE LA VALLÉE :** Itinéraire du projet Anella Verda interprétant le développement urbain d'Andorre-la-Vieille ainsi que l'évolution des traditions et de l'économie. Ce parcours relie le canal d'irrigation Rec del Solà au centre historique de la capitale.

**GROWTH AND DEVELOPMENT OF THE VALLEY:** An itinerary included in the Anella Verda project to understand the urban development of Andorra la Vella and the changes in its tradition and economy. An itinerary connecting the Rec del Solà irrigation channel with Andorra la Vella historical centre.



Andorra la Vella  
Capital dels Pirineus

## ITINERARIS GUIATS

ITINERARIOS GUIADOS - ITINÉRAIRES GUIDÉS - GUIDED TRIPS



### FESTES | FIESTAS | FÊTES | FESTIVALS

**JUNY:** 13 i 14 Festa Major del carrer del Puial.  
23 La nit del foc. Revetlla de Sant Joan.  
24 Festa del Poble (Sant Joan).  
27 i 28 Festa Major de la Margineda.

**JULIOL:** 3, 4 i 5 Festa Major del Cap del Carrer.  
**AGOST:** 31, 1, 2 i 3 Festa Major d'Andorra la Vella.  
22, 23 i 24 Festa Major de Santa Coloma.

**SETEMBRE:** 27 Diada del Bacallà.  
27 Dia Mundial del Turisme.

### US FACILITEM LA RESERVA DE LES ACTIVITATS SEGÜENTS:

Quads, buggies, barranquisme, vies ferrades, 4X4, equitació, centre termolúdic Caldea, patinatge al Palau de Gel de Canillo, BTT, ràfting, pesca, recorreguts amb telecabina i excursions guiades amb autobús.

### LE FACILITAMOS LA RESERVA DE LAS ACTIVIDADES SIGUIENTES:

Quads, buggies, barranquismo, vías ferratas, 4X4, equitación, centro termolúdico Caldea, patinaje en el Palau de Gel de Canillo, BTT, rafting, pesca, recorridos en telecabina y excursiones guiadas en autobús.

### NOUS PRÊTONS NOTRE ASSISTANCE POUR LA RÉSERVATION DES ACTIVITÉS SUIVANTES :

Quad, buggy, canyoning, parcours ferrés (via ferrata), 4X4, équitation, centre thermoludique de Caldea, patinage sur glace à la patinoire Palau de Gel de Canillo, VTT, rafting, pêche, itinéraires en télécabines et excursions guidées en autocar.

### WE CAN HELP YOU BOOK THE FOLLOWING ACTIVITIES:

Quads, buggies, canyoning, via ferrata, 4-wheel drive vehicles, horse riding, Caldea Spa Centre, skating at the Canillo Ice Palace, mountain biking, rafting, fishing, cable car trips, guided trips by coach.



## ROQUES AL CARRER

30 15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

10h (10am)  
16h (4pm)

0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella



**ROQUES AL CARRER. Museu obert de geologia:** Us proposem fer una passejada pels jardins del Parc Central, per descobrir la diversitat geològica d'Andorra, i pels carrers de la capital a través d'un itinerari geològic i d'un itinerari per l'arquitectura de granit on es mostren, a través de l'observació i l'anàlisi, elements que pertanyen al nostre entorn quotidià.

**ROQUES AL CARRER. Museo abierto de geología:** Le proponemos dar un paseo por los jardines del Parc Central, para descubrir la diversidad geológica de Andorra, y por las calles de la capital a través de un itinerario geológico y de un itinerario por la arquitectura de granito donde se muestran, a través de la observación y el análisis, elementos pertenecientes a nuestro entorno cotidiano.

**ROQUES AL CARRER. Musée ouvert de géologie :** Nous vous proposons une promenade dans les jardins du Parc central à la découverte de la diversité géologique d'Andorre. L'itinéraire géologique et l'architecture du granite se poursuivent ensuite dans les rues de la capitale, où l'observation et l'analyse vous feront découvrir les éléments de notre quotidien.

**ROQUES AL CARRER. Open-air geology museum:** We invite you to take a stroll through the gardens of the Central Park, to discover Andorra's geological diversity, and to wander along the streets of the capital, following a geological route and another route which looks at the granite architecture, where you will discover features that are part of our everyday life, through careful observation and analysis.

## TRANSFORMACIÓ AGRÍCOLA

30 15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

10h (10am)  
16h (4pm)

0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella



**LA TRANSFORMACIÓ AGRÍCOLA DE LA VALL:** Petit itinerari per la zona del rec del Solà, englobat dins el projecte Anella Verda, per interpretar els valors agrícoles, ramaders i del mateix rec: el domini de l'aigua. Mostra diversos tipus de cultius, l'organització comunitària i la capacitat de convertir el peu de tarteres en terres aptes per al conreu.

**LA TRANSFORMACIÓN AGRÍCOLA DEL VALLE:** Pequeño itinerario dentro de la zona del rec del Solà, englobado en el proyecto Anella Verda, para interpretar los valores agrícolas, ganaderos y del propio rec: el dominio del agua. Muestra varios tipos de cultivos, la organización comunitaria y la capacidad de convertir el pie de canchales en tierras aptas para el cultivo.

**LA TRANSFORMATION AGRICOLE DE LA VALLÉE :** Itinéraire de courte distance tout au long du Rec del Solà, partie intégrante du projet Anella Verda, offrant la possibilité d'interpréter les valeurs agricoles et d'élevage, ainsi que le canal d'irrigation du même nom, véritable témoignage de la maîtrise de l'eau. Vous pourrez y contempler plusieurs variétés de cultures agricoles, l'organisation communautaire, ainsi que l'art de transformer des pieds de talus montagneux en zones cultivables.

**AGRICULTURAL TRANSFORMATION OF THE VALLEY:** A short itinerary inside the Rec del Solà irrigation channel area, included in the Anella Verda project, to find out about farming and stockbreeding values, as well as the Rec del Solà, a source of water. It shows the different kinds of crops, the community organization, and the ability to transform the scree bottom into suitable land for cultivation.

**Recomanacions per als itineraris:**  
Porteu un calçat adequat, una gorra i aigua.

**Recomendaciones para los itinerarios:**  
Lleve calzado adecuado, una gorra y agua.

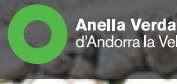
## RISCS NATURALS

30 15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

10h (10am)  
16h (4pm)

0€

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella



**L'ÉSSER HUMÀ I L'ADAPTACIÓ ALS RISCS NATURALS:** Un itinerari que, englobat dins el projecte Anella Verda, us proposa interpretar la convivència de l'ésser humà davant els riscos naturals, com les allaus o les tarteres, i com la seva repercussió pot afectar la vida quotidiana.

**EL SER HUMANO Y LA ADAPTACIÓN A LOS RIESGOS NATURALES:** Un itinerario que, englobado en el proyecto Anella Verda, le propone interpretar la convivencia del ser humano ante los riesgos naturales, como los aludes o los canchales, y cómo su repercusión puede afectar a la vida cotidiana.

**Recommandations concernant les itinéraires :**  
Être bien chaussé et prévoir une casquette ainsi que de l'eau.

**L'ÊTRE HUMAIN ET L'ADAPTATION AUX RISQUES NATURELS :** Partie intégrante du projet Anella Verda, cet itinéraire vous invite à interpréter la cohabitation entre l'être humain et les risques naturels, comme les avalanches ou les chutes de pierres provenant des talus montagneux, tout en découvrant la façon dont ces dangers peuvent avoir une répercussion sur la vie quotidienne.

**HUMAN BEINGS AND THEIR ADAPTATION TO NATURAL RISKS:** A route which is part of the Anella Verda project and which helps you understand how human beings have adapted their lives in the face of natural risks, such as avalanches or scree falls and how their repercussion can affect everyday life.

**Tips:**  
Wear a good pair of walking shoes, and bring a cap and some water with you.

## NATURA: TREKKING I AVENTURA

30 15 | 06 | 2009  
13 | 09 | 2009

Oficina de Turisme  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD 500 Andorra la Vella

9.00h (am)

Amb reserva prèvia  
Con reserva prèvia  
Disponibles sur reservation  
Prior booking

**CAMÍ DE LA VALL D'ENCLAR:** Excursió fàcil, accessible a tot tipus de públic. Vall ideal per a l'observació faunística (isards) i de la flora. Sortides amb guia els divendres. (20 € per persona). Durada: 3 hores. **VIA FERRADA DE SANT VICENÇ D'ENCLAR:** Recorregut de dificultat mitjana, amb una magnífica panoràmica de la vall, que barreja trams verticals amb passamans als esperons de granit. Té un desnivell de 170 m i està orientada a l'est. Sortides amb guia els dimecres. (45 € per persona). Durada: de 3 a 4 hores.

**CAMINO DEL VALLE D'ENCLAR:** Excursión fácil, accesible a todo tipo de público. Valle ideal para la observación faunística (rebecos) y de la flora. Salidas con guía los viernes. (20 € por persona). Duración: 3 horas. **VÍA FERRATA DE SANT VICENÇ D'ENCLAR:** Recorrido de dificultad media, con una magnífica panoràmica del valle, donde se mezclan tramos verticales con pasamanos en los esperones de granito. Tiene un desnivel de 170 m y está orientada al este. Salidas con guía los miércoles. (45 € por persona). Duración: de 3 a 4 horas.

**CHEMIN DE LA VALLÉE D'ENCLAR :** Parcours facile pour tout public. Vallée idéale pour l'observation de la faune (isards) et de la flore. Sorties guidées tous les vendredis (20 € par personne). Durée : 3 heures. **PARCOURS FERRÉ DE SANT VICENÇ D'ENCLAR :** Parcours à difficulté modérée offrant un panorama magnifique sur la vallée et cheminant entre parois verticales et cordes fixes au beau milieu d'éperons de granite. Dénivelé de 170 m, orientation est. Sorties guidées tous les mercredis (45 € par personne). Durée : de 3 à 4 heures.

**VALL D'ENCLAR PATH:** An easy trip for all kinds of people. An ideal valley for observing the flora and fauna (chamois). Guided trips on Fridays. (€20 per person). Duration: 3 hours. **SANT VICENÇ D'ENCLAR VIA FERRATA:** A medium difficult route with a wonderful view of the valley, which mixes vertical paths with handrails of granite spur. The walk has a 170-metre climb and faces east. Guided trips on Wednesdays. (€45 per person). Duration: 3 to 4 hours.

**INFORMACIÓ I RESERVES** - Información y reservas  
Renseignements et Réservations - Information and booking



**Oficina de Turisme**  
Plaça de la Rotonda, s/n · AD500 Andorra la Vella  
Tel.: (00376) 873 103 · turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad · www.andorralavella.ad/anellaverda · www.roquesalcarrer.ad



Comú d'Andorra la Vella



Andorra la Vella  
Capital dels Pirineus